

## Au pilori

### La rédaction

---

Volume 17, numéro 2, juin 1972

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/003902ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/003902ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

#### Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

#### ISSN

0026-0452 (imprimé)

1492-1421 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

#### Citer cet article

La rédaction (1972). Au pilori. *Meta*, 17(2), 120–122.

<https://doi.org/10.7202/003902ar>

## AU PILORI

### PATCHED-UP TRANSLATION

*Can you paint with a needle? Crazy Quilt thinks so, and they have the punctured fingers to prove it. Their current exhibition Upstairs at Le Tournesol on Mountain Street is interesting in that it shows the development of a new art form — the idea of patchworks as modern art — a metamorphosis that Crazy Quilt feels is growing into something completely unique and different from anything that has been done elsewhere. The patchworks that will be on display from June 17 show the progress from the very first to the very latest, executed over the space of a year.*

*The patchworks on display are all bedspreads, many of which have been made to order in the colours and sizes specified by clients, but each is a completely unique work of art and will never be repeated.*

*However, the newest and most indicative trend of Crazy Quilt thinking is the three-dimensional patchwork — « stuffed figurative » — as exemplified in the newest work, « Venus Reclining », which pictures a stuffed nude figure silhouetted against a patched landscape.*

Est-ce qu'on peut peindre avec une aiguille? Selon les Crazy Quilt, la réponse est oui. Leur exposition actuelle à la galerie en haut chez Le Tournesol, rue montagne, met en vue le développement d'une nouvelle forme d'art — l'idée du patchwork comme un art moderne. C'est une métamorphose que les Crazy Quilt regardent comme une chose complètement unique et différente de toute autre chose qui se fait autre part.

Les œuvres qui seront exposés dès le 17 juin montrent le progrès du premier au plus récent, exécutés durant l'espace d'une année. Tous les patchworks exposés ici sont des couvre-lit, beaucoup desquels a été faits sur mesure dans les couleurs et les grandeurs spécifiés par clients, mais chacun est un chef d'œuvre complètement unique et ne sera jamais répété.

Le plus nouveau, cependant, la nouvelle vague de Crazy Quilt, c'est le patchwork « en relief », démontré dans l'œuvre le plus nouveau, « La Venus Couchée », qui illustre une nue étouffée, devant un paysage rapiécé.

**DRÔLE D'HISTOIRE...***L'Histoire du Papaya**« Un Melon Bienfaisant des Tropics »*

Il a été découvert que plusieurs vieux rapports sont en bon état et peuvent être prouvés réels.

Pas seulement cela, mais le Papaya et ses dérivatifs peut être important dans la promotion pour la digestion de la protéine aussi bien que pour d'innombrables usages culinaires et industriels.

Plusieurs sont devenus intéressés dans le Papaya, quand ils ont observé les coutumes veilles depuis plusieurs siècles, d'attendrir la viande alors qu'en ces temps on l'enveloppait dans des feuilles de l'arbre Papaya durant le temps de la cuisson. Ils ont aussi noté que dans l'ordinaire ils pendaient la viande dans l'arbre de Papaya au lieu de l'attendrir sans l'influence de ses feuilles, cela la rendait plus digestive.

Et alors après s'avoir gorgé à ce banquet festival, les indigènes des îles mangeaient le melon mûr du Papaya pour assister leur voix digestive de la quantité anormale et indigeste d'aliments.

Les effets trouvés du Papaya sont dû à son enzyme protéine-digestive, comme enzyme c'est un agent qui aide dans le corps à la digestion de nos aliments. Cet enzyme dans le Papaya est appelé Papain.

Quand l'efficace bienfait du Papaya comme aide digestif a été découvert seulement récemment, le délicieux fruit juteux a été mis en valeur comme un aliment et aussi comme un médicament depuis des siècles.

Si vous êtes parmi les innombrables personnes qui trouvent dans la digestion des patates, des céréales, des gâteaux, des desserts, du spaghetti et de tous autres aliments riches en protéine et riches en amidon est un problème pour vous. Vous devez sans tarder faire l'essai du Papaya.

**BREVETÉ S.G.D.G.***Directions for use*

Put the Cuivapeur ROD into a recipient (saucepan, pot, etc.) after having pinned the three feet in a sloped position, so as to obtain perfect stability of the collapsible steamer rack.

Fill the recipient with water up to the upper part of the feet. Have the water heated before putting the vegetables on the apparatus.

Cover the recipient as hermetically as possible (put a heavy article on the lid if necessary)

The cooking is to be made on a low gas in order to avoid over boiling, it is always advisable to put some water on the lid whenever possible.

All vegetables may be steamed ; chestnuts, meat, fish, as well as poultry.

Contrary to the bad habit of cooking everything in water steam-cooking gives to each aliment a special relish, which contributes greatly to following a diet when one is compelled to do so.

Steam-cooking is recommended by Doctors as it preserves the C vitamins and the mineral salts, consequently they are more nourishing. Another advantage is that they are also cooked more quickly.

The « CUIVAPEUR ROD » is manufactured in strong aluminum and is perfectly manufactured.

#### ADHÉREZ AU SWITCH!

*Le Grand Switch est en marche*

Les Présidents-Directeurs-Généraux ne sont pas les seuls à avoir switché à I.I.G. ; leur exemple a été suivi dans le monde entier par des vendeurs et des administrateurs éminents qui ont quitté toutes sortes de fonds pour se joindre à I.I.G. et lui apporter des millions de dollars en « switches ».

Regardez les faits en face. Comparez les valeurs actives nettes des autres fonds aux nôtres et vous verrez que si au cours des derniers mois, les actions d'autres fonds ont perdu du terrain, les fonds d'IIG se sont avérés être particulièrement sûrs et leurs actions, ont accusé un accroissement constant. Notre travail consiste à gagner de l'argent au mieux de vos intérêts Rien n'arrêtera le grand switch ; puisque vous ne pouvez le surpasser, il ne vous reste qu'à y adhérer. Switchez dès aujourd'hui à IIG (*l'Express*, n° 992).

#### MISCELLANÉES

*Put on a Happy !*

*Great for nibbling anytime. Drops of rich milk chocolate formed in the famous Neilson rosebud shape. Try just one Rosebud, and you'll Put on a Happy.*

*The Oyster Club*

*An exclusive order dedicated to the joyous pursuit of the merry molusk*

*New*

*Sheer Panty Top*

*Tricot Boudoir Cap*

*C'est chocolat !*

Epatants pour grignoter à tout moment. Bourgeons de riche chocolat au lait en guise des fameux pions de chocolat Neilson. Prenez-en juste un et vous verrez comme c'est chocolat !

*Le Club des huîtres*

Un ordre exclusif dédié à la joyeuse poursuite du gai mollusque

*Nouveau*

*Chiffon Haut Culotte*

*Violette Pour Le Nuit*

Voici  
vos 4 boissons favorites  
en format 26 oz a sens unique  
avec roto-capsule  
ni dépôt/ni retour

LA RÉDACTION